

Battery and Charger



USER MANUAL

Battery and Charger User Manual

Bedienungsanleitung für Batterie und Ladegerät

Manual de usuario de la batería y el cargador

Manuel d'entretien de la batterie et du chargeur

Manuale dell'utente per batteria e caricabatteria

Accu en lader Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador da Bateria e Carregador

電池および充電器ユーザー・マニュアル

电池和充电器用户手册

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the Safety Instructions document included with your product before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre le document consacré aux instructions de sécurité livré avec votre produit avant de procéder à son installation. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur www.sram.com.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento de Instruções de Segurança, incluído com o seu produto, antes de proceder com a instalação. Os componentes instalados de forma incorrecta são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em www.sram.com.

SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie mit der Installation beginnen, müssen Sie die Ihrem Produkt beiliegenden Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter www.sram.com zur Verfügung.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di Istruzioni di sicurezza accluso al prodotto, prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di ferite gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito www.sram.com.

安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、製品に付属している安全に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違って取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは www.sram.com にも掲載されています。

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación de este producto, es necesario que lea y entienda perfectamente el documento de instrucciones de seguridad que lo acompaña. Unos componentes mal instalados suponen un enorme peligro y pueden ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna pregunta acerca de la instalación de estos componentes, consulte con un mecánico de bicicletas cualificado. Este documento está disponible también en la dirección www.sram.com.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees en begrijp het document met veiligheidsinstructies dat met uw product is meegeleverd voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevvaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietsenmaker. Dit document is tevens beschikbaar op www.sram.com.

安全说明

进行安装之前，您必须阅读并理解产品随附的安全说明书。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 www.sram.com 上。

Garantie und Marken
Garantía y marca comercial
Garantie et informations commerciales
Garanzia e Marchio
Garantie en Handelsmerken
Garantia e Marca Comercial Registada
保証および商標
质保和商标

Single Battery Charger Base

Ladestation für einen Akku
Base del cargador para una batería
Base de chargeur pour une seule batterie
Base caricabatteria singola
Lader voor één accu
Base carregadora para uma só bateria
電池1つ用充電器ベース
1节电池充电器底座

LED Indicator Status

LED-Statusanzeige
LED indicadores de estado
Témoin lumineux à DEL
Stato dell'indicatore LED
Status van LED-controlelampje
LED indicador de estado
LED インジケーターのステータス
LED 指示灯状态

Troubleshooting

Störungshilfe
Resolución de problemas
Dépannage
Diagnostica
Foutopsporing
Resolução de avarias
トラブルシューティング
故障查除

Four Battery Charger Base

Ladestation für vier Akkus
Base del cargador para cuatro baterías
Base de chargeur pour quatre batteries
Base caricabatteria quadrupla
Lader voor vier accu's
Base carregadora para quatro baterias
電池 4 つ用充電器ベース
4节电池充电器底座

LED Indicator Status

LED-Statusanzeige
LED indicadores de estado
Témoin lumineux à DEL
Stato dell'indicatore LED
Status van LED-controlelampje
LED indicador de estado
LED インジケーターのステータス
LED 指示灯状态

Störungshilfe
Resolución de problemas
Dépannage
Diagnostica
Foutopsporing
Resolução de avarias
トラブルシューティング
故障查除

Maintenance

Wartung
Mantenimiento
Entretien
Manutenzione
Onderhoud
Manutenção
メンテナンス
保养

Recycling

Recycling
Reciclaje
Recyclage
Riciclaggio
Recycling
Reciclagem
リサイクリング
回收

Specifications

Technische Daten
Características técnicas
Caractéristiques
Specifiche
Specificaties
Especificações
仕様
規格

Rechargeable Lithium-Ion Polymer Battery Model: 25401, 25402, and 25403

24

accu model: 25401, 25402 en 25403
Lithium-Ionen-Polymer-Akku-Modell 25401,
25402 und 25403
Batería de polímero de iones de litio recargable
modelo 25401, 25402 y 25403
Polymer Lithium-Ion rechargeable
Modèle de batterie : 25401, 25402 et 25403
Batteria in polimeri di litio ricaricabile
Oplaadbare lithium-ion-polymeer-
Bateria recarregável de polímero de iões de lítio
(Lithium-Ion Polymer) Modelo de bateria: 25401,
25402 e 25403
充電式リチウム・イオン・ポリマー
可充电的锂离子聚合物电池
Modello batteria: 25401, 25402 e 25403
电池型号：25401、25402 和 25403
電池モデル：25401、25402、および25403

Four Battery Charger Model: 25310

26

Ladegerät für vier Akkus, Modell: 25310
Cargador para cuatro baterías modelo 25310
Modèle du chargeur pour quatre batteries :
25310
Modello base carica batteria singola: 25310
Lader voor vier accu's model: 25310
Modelo de carregador para uma só bateria: 25310
電池4つ用充電器モデル：25310
4 节电池充电器型号：25310

Single Battery Charger Model:

25301, 25302

27

Ladegerät für einen Akku, Modell: 25301, 25302
Cargador para una batería modelo 25301 y 25302
Modèle du chargeur pour une seule batterie :
25301, 25302
Modello carica batterie: 25301, 25302
Lader voor één accu model: 25301, 25302
Modelo de carregador de bateria: 25301, 25302
電池1つ用充電器モデル：25301、25302
1 节电池充电器型号：25301, 25302

Warranty and Trademark

Garantie und Marken

Garantía y marca comercial

Read the full warranty policy for your components at www.sram.com/warranty.

For information about trademarks used in this manual, visit www.sram.com/website-terms-of-use.

Die vollständigen Garantiebestimmungen für unsere Komponenten finden Sie auf www.sram.com/warranty.

Informationen zu den in dieser Anleitung verwendeten Marken finden Sie unter www.sram.com/website-terms-of-use.

Puede leer la política completa de garantía de los componentes en www.sram.com/warranty.

Para obtener información sobre las marcas comerciales empleadas en este manual, visite www.sram.com/website-terms-of-use.

Garantie et informations commerciales

Garanzia e Marchio

Garantie en Handelsmerken

Lisez l'intégralité de la politique de garantie de vos composants à l'adresse www.sram.com/warranty.

Pour obtenir des informations sur les marques déposées utilisées dans ce manuel, consultez l'adresse www.sram.com/website-terms-of-use.

Leggere la politica di garanzia completa valida per i propri componenti su www.sram.com/warranty.

Per informazioni sui marchi utilizzati in questo manuale, visitare www.sram.com/website-terms-of-use.

Lees het volledig garantiebeleid voor uw componenten door op www.sram.com/warranty.

Voor informatie over handelsmerken die in deze handleiding gebruikt worden, ga naar www.sram.com/website-terms-of-use.

Garantia e Marca Comercial Registada

保証および商標

质保和商标

Leia o texto completo da garantia para os seus componentes em www.sram.com/warranty.

Para ter informações sobre as marcas comerciais registadas usadas neste manual, visite www.sram.com/website-terms-of-use.

コンポーネントに関する完全な保証ポリシーは、www.sram.com/warranty をお読みください。

このマニュアルに使用されている商標に関する情報は、www.sram.com/website-terms-of-use に掲載されています。

请在 www.sram.com/warranty 阅读零部件的完整质保政策。

如需了解本手册所使用的商标, 请访问 www.sram.com/website-terms-of-use。

NOTICE

Hands and gloves must be clean before handling the SRAM battery. Contact with sunscreen or hydrocarbon cleaners may cause the battery to crack.

HINWEIS

Berühren Sie den SRAM-Akku nur mit sauberen Händen und Handschuhen. Kontakt mit Sonnenmilch oder kohlenwasserstoffhaltigen Reinigungsmitteln kann den Akku beschädigen.

AVISO

Las manos y los guantes deben estar limpios antes de manipular la batería SRAM. El contacto con protectores solares o limpiadores de hidrocarburos puede hacer que la batería se agriete.

AVIS

Ne manipulez la batterie SRAM qu'avec des mains ou des gants propres. Tout contact avec des crèmes solaires ou des nettoyants pour hydrocarbures pourrait fissurer la batterie.

AVVISO

Le mani e i guanti devono essere puliti prima di maneggiare la batteria SRAM. Il contatto con protezione solare o idrocarburi detergenti può causare la rottura della batteria.

MEDEDELING

Zorg dat uw handen of handschoenen schoon zijn voordat u de SRAM-accu aanraakt. Contact met zonnebrandcrème of een reinigingsmiddel met koolwaterstof kan de accu doen barsten.

NOTIFICAÇÃO

Tanto as mãos como as luvas têm que estar limpas antes de manipular a bateria da SRAM. O contacto com cremes de protecção contra o sol ou com produtos de limpeza com hidrocarbonetos pode causar que a bateria rache.

注意事項

SRAMの電池を取り扱う前に、手と手袋を必ずきれいにしてください。日焼け止めや炭化水素クリーナーなどが付着すると、電池に亀裂が生じる可能性があります。

注意

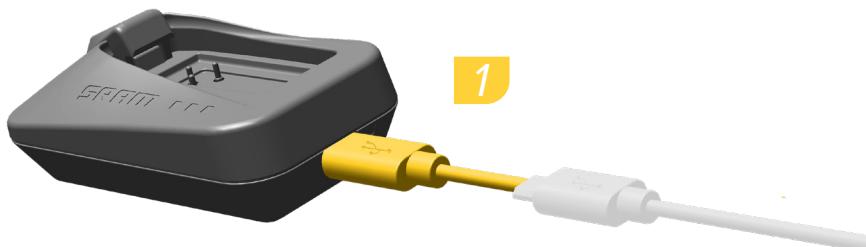
手套和手都必须洁净, 才可操作 SRAM 电池。电池如果接触到防晒霜或碳氢清洗剂, 可能会发生破裂。

Single Battery Charger Base

Ladestation für einen Akku
Base del cargador para una batería

Base de chargeur pour une seule batterie
Base caricabatteria singola
Lader voor één accu

Base carregadora para uma só bateria
電池1つ用充電器ベース
1节电池充电器底座



Micro USB



Connect the small end of the USB cable into the Micro USB port on the SRAM charger base.

⚠WARNING - FIRE HAZARD

Use only the SRAM-supplied charger base and USB cable. Use of other chargers and cables may cause the battery to overheat, catch fire, or explode.

Schließen Sie den kleinen Stecker des USB-Kabels an den Micro USB-Anschluss der SRAM-Ladestation an.

⚠WARNUNG – BRANDGEFAHR

Verwenden Sie nur die Ladestation und das USB-Kabel, die von SRAM geliefert wurden. Die Verwendung von anderen Ladegeräten und Kabeln kann dazu führen, dass der Akku überhitzt, Feuer fängt oder explodiert.

Conecte el extremo más pequeño del cable USB al puerto Micro USB de la base cargadora de SRAM.

⚠ATENCIÓN – RIESGO DE INCENDIO

Utilice solo la base cargadora y el cable USB suministrados por SRAM. El empleo de otros cargadores y cables puede provocar que la batería se recaliente, se incendie o explote.

1

Branchez la petite extrémité du câble USB dans le port Micro USB situé sur la base du chargeur SRAM.

⚠AVERTISSEMENT – RISQUE D'INCENDIE

Utilisez uniquement la base du chargeur et le câble USB fournis par SRAM. Le fait d'utiliser d'autres chargeurs ou câbles USB pourrait amener la batterie à surchauffer, s'enflammer ou exploser.

Collegare l'estremità più piccola del cavo USB nella porta USB Micro sulla base del caricabatterie SRAM.

⚠AVVERTENZA: PERICOLO DI INCENDIO

Utilizzare solo la base del caricabatterie e il cavo USB forniti da SRAM. L'uso di altri tipi di caricabatterie e cavi può provocare il surriscaldamento della batteria, incendio o esplosione.

Sluit het kleine uiteinde van de USB-kabel aan op de micro USB-poort van de SRAM-lader.

⚠WAARSCHUWING – BRANDGEVAAR

Gebruik alleen de meegeleverde SRAM-lader en USB-kabel. Een andere lader of kabel gebruiken kan leiden tot het oververhitten, vuur vatten en/of exploderen van de accu.

Ligue a extremidade mais pequena do cabo USB introduzindo-a na tomada Micro USB na base carregadora SRAM.

⚠AVISO – PERIGO DE INCÊNDIO

Use apenas a base carregadora e o cabo USB fornecidos pela SRAM. O uso de outros carregadores e cabos pode causar sobreaquecimento da bateria, podendo ela incendiar-se ou explodir.

USB ケーブルの小さな端子を、SRAM 充電器ベースのマイクロ USB ポートに差し込んで接続します。

⚠警告 – 発火の危険性

SRAMが提供する充電器ベースとUSBケーブルのみを使用してください。その他の充電器およびケーブルを使用すると、電池の加熱、発火、または破裂を引き起こす場合があります。

将 USB 线较小的一头连接到 SRAM 充电器底座的 Micro USB 接口上。

⚠警告 – 火灾危险

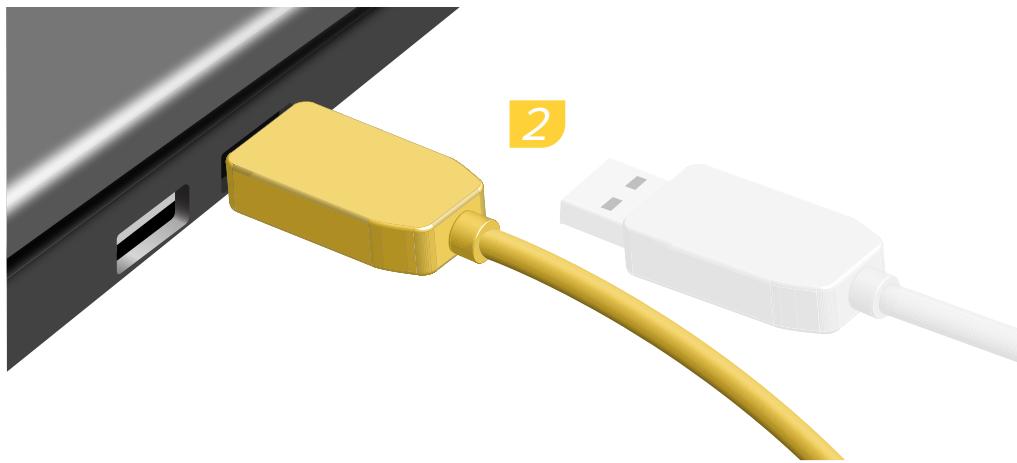
请仅使用 SRAM 提供的充电器底座和 USB 线缆。使用其它充电器和线缆可能导致电池过热、起火或爆炸。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Connect the USB cable to a USB charging port.

NOTICE

For best charging performance, use a USB 3.0 or later charging port. Connecting to a charging port that precedes USB 3.0 could result in longer charging times.
A USB AC adapter is not included with the battery and charger. If using a USB AC adapter, make sure that it supplies a minimum of 1A at 5V.

Connectez le câble USB à un port de charge USB.

AVIS

Pour une meilleure recharge, utilisez un port de charge USB 3.0 ou ultérieure. Si vous utilisez un port de charge antérieur à la version USB 3.0, le temps de charge peut être plus long. Aucun adaptateur secteur USB n'est fourni avec la batterie et le chargeur. Si vous utilisez un adaptateur secteur USB, vérifiez qu'il fournit un minimum de 1A sous 5V.

Ligue o cabo USB a um ficha USB de carga.

NOTIFICAÇÃO

Para um melhor desempenho de carga, use uma ficha de carga USB 3.0 ou de tecnologia mais recente. Ligar a uma ficha de carga que seja anterior à USB 3.0 poderá resultar em tempos de carga mais demorados.
Um adaptador USB de CA não foi incluído com a bateria e o carregador. Se usar um adaptador USB para corrente alterna, assegure-se de que ele fornece um mínimo de 1A a 5V.

Schließen Sie das USB-Kabel an einen USB-Ladeanschluss an.

HINWEIS

Um eine bestmögliche Ladeleistung zu erzielen, verwenden Sie einen Ladeanschluss mit USB 3.0 oder höher. Wenn Sie das Kabel an einen Ladeanschluss mit einer USB-Version vor USB 3.0 anschließen, dauert der Ladevorgang möglicherweise länger. Ein USB-AC-Adapter gehört nicht zum Lieferumfang des Akkus und des Ladegeräts. Wenn Sie einen USB-AC-Adapter verwenden, stellen Sie sicher, dass er mindestens 1A bei 5 V liefert.

Collegare il cavo USB ad una porta di ricarica USB.

AVVISO

Per ottenere le migliori prestazioni di ricarica, utilizzare una porta USB 3.0 o successiva. Il collegamento a una porta di ricarica che precede USB 3.0 potrebbe comportare tempi di ricarica più lunghi. Un adattatore CA USB non è incluso con la batteria e il caricabatteria. Se si utilizza un adattatore CA USB, assicurarsi che fornisca almeno 1A a 5V.

USB ケーブルを USB 充電ポートに接続します。

注意事項

最良の充電を行うには、USB 3.0以降の充電ポートを使用してください。USB 3.0よりも前のバージョンの充電ポートに接続すると、より長い充電時間を要することがあります。
USB ACアダプターは、電池および充電器には付属していません。USB ACアダプターを使用する場合は、必ず電力供給が5V/1A以上であることを確認してください。

Conecte el cable USB a un puerto de carga USB.

Sluit de USB-kabel aan op een USB-laadpoort.

AVISO

Para obtener el mejor rendimiento de carga, utilice un puerto de carga USB 3.0 o superior. La conexión a un puerto de carga inferior a USB 3.0 podría dar lugar a tiempos de carga más largos.
No se incluye un adaptador de CA USB con la batería y el cargador. Si utiliza un adaptador de CA USB, asegúrese de que sea capaz de suministrar como mínimo 1A a 5 V.

MEDEDELING

Voor de beste laadprestaties, gebruik een USB 3.0 of latere laadpoort. Aansluiting op een laadpoort voorafgaand aan USB 3.0 kan tot langere laadtijden leiden.
Er is geen USB AC-adapter met de accu en lader meegeleverd. Als u een USB AC-adapter gebruikt, zorg dat het een stroom van minstens 1A bij een spanning van 5V levert.

将 USB 线缆连接至 USB 充电接口。

注意

如需最好的充电性能, 请使用 USB 3.0 或更新版本的充电接口。连接 USB 3.0 版本以前的充电接口可能需要更长的充电时间。
电池和充电器不自带 USB AC 适配器。如果使用 USB AC 适配器, 请确保该适配器的规格是 5V 1A。





Remove the battery cover from the battery, and charge the battery.

NOTICE

Do not discard the battery cover. To protect the battery terminals, install the battery cover on the battery when it is not on the charger or derailleur.

Retirez le couvercle de la batterie puis rechargez la batterie.

AVIS

Ne jetez pas le couvercle de la batterie. Pour protéger les bornes de la batterie, laissez le couvercle sur la batterie lorsqu'elle n'est pas installée sur le chargeur ou sur le dérailleur.

Retire a tampa da bateria para fora da bateria e carregue a bateria.

NOTIFICAÇÃO

Não descarte a tampa da bateria. Para proteger os terminais da bateria, instale a tampa da bateria sobre a bateria quando ela não estiver no carregador ou no desviador/derailleur.

Entfernen Sie die Akkuabdeckung vom Akku und laden Sie den Akku.

HINWEIS

Entsorgen Sie die Akkuabdeckung nicht. Um die Akkukontakte zu schützen, bringen Sie die Akkuabdeckung an, wenn sich die Akkus nicht im Ladegerät oder Schaltwerk befinden.

Rimuovere il coperchio della batteria dalla batteria e caricare la batteria.

AVVISO

Non gettare il coperchio della batteria. Per proteggere i terminali della batteria, installare il coperchio della batteria sulla batteria quando non è sul caricabatteria o sul deragliatore.

電池本体から電池カバーを取り外し、電池を交換します。

注意事項

電池カバーは廃棄しないでください。電池の端子を保護するため、電池が充電器またはディレイラーに取り付けられていないときは、電池に電池カバーを取り付けてください。

Quitele la tapa a la batería y cárguela.

AVISO

No tire la tapa de la batería. Cuando la batería no esté colocada en el cargador o instalada en el desviador, colóquela la tapa para proteger sus terminales.

Verwijder de accukap van de accu en laad de accu op.

MEDEDELING

Gooi de accukap niet weg. Om de accuaansluitingen te beschermen, installeer de accukap op de accu wanneer het zich niet op de lader of derailleur bevindt.

从电池上卸下电池防护罩，并给电池充电。

注意

请勿丢弃电池防护罩。当电池不在充电器或变速器上时，请给电池装上电池防护罩，以保护电池接线端。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



4

Insert the battery into the charger base. Make sure the battery tab is seated first. The charger LED may take up to 5 seconds to illuminate after the battery has been installed.

The battery will take roughly one hour to reach a full charge when using the recommended USB AC adapter. Charge times may vary based on USB power source.

Setzen Sie den Akku in die Ladestation ein. Stellen Sie sicher, dass der Vorsprung am Akku zuerst fasst. Es kann nach dem Einsetzen des Akkus bis zu 5 Sekunden dauern, bis die LED der Ladestation aufleuchtet.

Es dauert etwa eine Stunde, bis der Akku vollständig geladen ist, wenn der empfohlene USB-AC-Adapter verwendet wird. Die Ladezeiten können je nach verwendeter USB-Stromquelle variieren.

Inserte la batería en la base cargadora. Asegúrese de que la lengüeta de la batería se asienta primero. El LED del cargador puede tardar hasta 5 segundos en iluminarse después de instalar la batería.

La batería necesita aproximadamente una hora para cargarse completamente si se usa el adaptador de CA USB recomendado. Los tiempos de carga pueden variar en función de la fuente de alimentación USB.

Insérez la batterie sur la base du chargeur. Veillez à enclencher la languette de la batterie en premier. Une fois la batterie mise en place, la DEL du chargeur peut mettre 5 secondes à s'allumer.

En utilisant un adaptateur secteur USB recommandé, la batterie mettra environ une heure pour être totalement chargée. Les durées de charge peuvent varier en fonction de la source d'alimentation USB.

Inserire la batteria nella base del caricabatteria. Assicurarsi prima che la linguetta della batteria sia posizionata correttamente. Il LED del caricabatterie può impiegare fino a 5 secondi per illuminarsi dopo l'installazione della batteria.

La batteria impiegherà circa un'ora per raggiungere una carica completa quando si utilizza l'adattatore USB CA raccomandato. I tempi di ricarica possono variare in base alla fonte di alimentazione USB.

Plaats de accu in de lader. Breng eerst het lipje op de accu in. Na installatie van de accu kan het tot 5 seconden duren voordat de LED van de lader brandt.

Het duurt ongeveer één uur voordat de accu met de aanbevolen USB AC-adapter volledig is opgeladen. De laadtijden kunnen op basis van de USB-voedingsbron verschillen.

Insira a bateria na base carregadora. Assegure-se de que a aba da bateria seja assente primeiro. O LED do carregador poderá levar até 5 segundos a acender, depois de a bateria ter sido instalada.

A bateria demorará cerca de uma hora a atingir a carga completa quando se use o adaptador USB para CA recomendado. Os tempos de carga poderão variar conforme a fonte de energia USB.

電池を充電器ベースに取り付けます。必ず最初に電池のタブを所定の位置に挿入してください。充電器のLEDは、電池を挿入すると、最長5秒で点滅します。

推奨されたUSB ACアダプターを使用した場合、電池がフルに充電されるまで約1時間かかります。充電時間は、USBの電力源によって異なります。

将电池插入充电器底座。确保电池极耳先卡入。充电器的LED可能在电池插入后5秒内才会亮起。

若使用推荐的USB AC适配器，电池需大约1小时才能充满电。电池充满电所需的时间可能因USB电源的不同而有所差异。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Press the button on the charger base to release the battery.

NOTICE

Be sure to install the battery cover on the battery when the battery is not in use. Failure to cover the battery terminals could result in damage to the battery.

Adjust the dial on the battery cover to show the battery charge.

Consult with your transportation authority regarding battery restrictions when traveling with electronic devices.

Drücken Sie die Taste an der Ladestation, um den Akku freizugeben.

HINWEIS

Denken Sie daran, die Akkuabdeckung auf dem Akku zu platzieren, wenn der Akku nicht verwendet wird. Wenn die Akkukontakte nicht abgedeckt werden, kann der Akku beschädigt werden.

Stellen Sie den Wähltschalter an der Akkuabdeckung so ein, dass er den Akkuladezustand anzeigt.

Wenden Sie sich an Ihre Verkehrsbehörde, wenn Sie Fragen zu Einschränkungen bezüglich der Akkus bei Reisen mit elektronischen Geräten haben.

Pulse el botón de la base cargadora para liberar la batería.

AVISO

Asegúrese de colocarle la tapa a la batería cuando no se esté utilizando. Si deja los terminales de la batería sin tapar, esta podría dañarse.

Ajuste el dial de la tapa de la batería para mostrar la carga de la batería.

Consulte con las autoridades de transporte las restricciones para baterías al viajar con dispositivos electrónicos.

Appuyez sur le bouton situé sur la base du chargeur afin de retirer la batterie.

AVIS

Pensez à remettre le couvercle sur la batterie lorsque celle-ci n'est pas utilisée. Le fait de ne pas couvrir les bornes de la batterie peut endommager la batterie.

Réglez la flèche située sur le couvercle de la batterie pour indiquer son niveau de charge.

Consultez l'autorité locale en charge des transports pour connaître la réglementation concernant les batteries lors des déplacements avec des appareils électroniques.

Premere il pulsante sulla base per il rilascio della batteria.

AVVISO

Assicurarsi di installare il coperchio della batteria sulla batteria quando la batteria non è in uso. La mancata copertura dei morsetti della batteria potrebbe causare danni alla batteria.

Regolare la manopola sul coperchio della batteria per mostrare il livello di carica della batteria.

Consultare l'autorità di trasporto per quanto riguarda le limitazioni della batteria quando si viaggia con dispositivi elettronici.

Prima o botão na base carregadora para soltar a bateria.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que instala a tampa da bateria na bateria, quando a bateria não estiver a ser usada. Não cobrir os terminais da bateria poderá resultar em danos à bateria.

Ajuste o disco na tampa da bateria para que mostre a carga da bateria.

Consulte as suas autoridades de transportes quanto às restrições a que estão sujeitas as baterias quando se viaja com dispositivos electrónicos.

充電器ベースのボタンを押して、電池を取り外します。

注意事項

電池を使用していないときは、必ず電池カバーを取り付けてください。電池の端子面にカバーを取り付けないと、電池を損傷する可能性があります。

電池カバーのダイヤルで、電池の充電状況を示しております。

電子機器を携行して旅行する際は、ご自分の地域の運輸監督機関に、電池に関する制限事項について確認してください。

按压充电器底座上的按钮脱开电池。

注意

电池不使用时,请确保将其放在电池防护罩中。未能覆盖电池接线端可能导致电池损坏。

调节电池防护罩上的转盘以显示出电池电量。

与移动电子设备电池相关的限制,请咨询您所在地的交通局。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調节



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

LED Indicator Status

LED-Statusanzeige

LED indicadores de estado

Témoin lumineux à DEL

Stato dell'indicatore LED

Status van LED-controlelampje

LED indicador de estado

LED インジケーターのステータス

LED 指示灯状态



A solid blue LED indicates the charger is receiving adequate power.

A flashing blue LED indicates the charger is receiving less than optimal power. The battery will still charge, but at a slower pace.

Eine permanent leuchtende blaue LED zeigt an, dass das Ladegerät ausreichend mit Strom versorgt wird.

Eine blinkende blaue LED zeigt an, dass das Ladegerät nicht optimal mit Strom versorgt wird. Der Akku wird dennoch geladen, aber der Ladevorgang dauert länger.

Un LED azul fijo indica que el cargador está recibiendo la alimentación adecuada.

Un LED azul parpadeante indica que el cargador no está recibiendo la alimentación óptima. La batería seguirá cargándose, pero a un ritmo más lento.

The amber LED indicates the battery is charging.

Die gelbe LED zeigt an, dass der Akku geladen wird.

El LED ámbar indica que la batería se está cargando.

The green LED indicates charging is complete.

Die grüne LED zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

El LED verde indica que la batería ya está cargada.

Une DEL bleue fixe indique que le chargeur est correctement alimenté.

Une DEL bleue clignotante indique que le chargeur n'est pas assez alimenté. La batterie se rechargea quand même mais plus lentement.

Il LED blu fisso indica che il caricabatterie sta ricevendo un'alimentazione adeguata.

Il LED blu lampeggiante indica che il caricabatterie sta ricevendo un'alimentazione non adeguata. La batteria si carica comunque, ma a un ritmo più lento.

Een continu brandende blauwe LED geeft aan dat de lader gepaste stroom ontvangt.

Een knipperende blauwe LED geeft aan dat de lader minder dan de optimale stroom ontvangt. De accu wordt nog steeds opgeladen, maar trager.

La DEL orangée indique que la batterie est en train de se charger.

Il LED giallo indica che la batteria si sta caricando.

De amberkleurige LED geeft aan dat de accu aan het laden is.

La DEL verte indique que la charge est terminée.

Il LED verde indica che la carica è completa.

De groene LED geeft aan dat het laadproces voltooid is.

Luz firme no LED azul indica que o carregador está a receber energia adequada.

O LED azul a piscar indica que o carregador está a receber menos energia do que seria óptimo. A bateria ainda vai carregar, mas a um ritmo mais lento.

青色的 LED 的点灯は、充電器に適切な電力が供給されていることを示します。

青色的 LED 的点滅は、充電器に供給されている電力が最適な目安を下回っていることを示します。電池は充電されますが、より長い時間を要します。

蓝色 LED 灯常亮，表示充电器正在接收充足的电能。

蓝色 LED 灯闪烁，表示充电器正在接收的电能不充足。电池仍会充电，但充电速度较慢。



The amber LED indicates the battery is charging.

Die gelbe LED zeigt an, dass der Akku geladen wird.

El LED ámbar indica que la batería se está cargando.

The green LED indicates charging is complete.

Die grüne LED zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

El LED verde indica que la batería ya está cargada.

O LED âmbar (amarelo) indica que a bateria está a carregar.

黄色的 LED 的点灯は、電池が充電中であることを示します。

橙黄色 LED 表示电池正在充电。

O LED verde indica que a bateria está carregada.

緑色の LED の点灯は、電池の充電が完了したことを示します。

绿色 LED 表示电池已经充电完成。



Troubleshooting

Störungshilfe

Resolución de problemas

Dépannage

Diagnostica

Foutopsporing

Resolução de avarias

トラブルシューティング

故障查除



A red LED indicates an error has occurred. Remove and reinstall the battery, disconnect and reconnect the charger plug, and if the LED is still red the battery or charger may be defective. Consult your SRAM® dealer.

Eine rote LED zeigt an, dass ein Fehler aufgetreten ist. Entnehmen Sie den Akku aus der Ladestation und setzen Sie sie wieder ein, und ziehen Sie den Ladestecker ab und schließen Sie ihn wieder an. Wenn die LED immer noch rot leuchtet, ist möglicherweise der Akku oder das Ladegerät defekt. Wenden Sie sich an Ihren SRAM-Händler.

Un LED rojo indica que se ha producido un error. Retire la batería y vuelva a instalarla, y desconecte y vuelva a conectar el enchufe del cargador. Si el LED sigue rojo, puede que la batería o el cargador estén averiados. Consulte con su distribuidor de SRAM.

If no LEDs illuminate after 5 seconds, check that the plug is fully inserted into the outlet, and that the outlet is supplying standard USB power (1A at 5V). If the LEDs still do not illuminate, consult your SRAM dealer.

Wenn nach 5 Sekunden keine LEDs aufleuchten, vergewissern Sie sich, dass der Stecker vollständig in den Ladeanschluss eingesteckt ist, und dass es sich um einen Standard-USB-Ladeanschluss (1 A und 5 V) handelt. Wenn die LEDs immer noch nicht aufleuchten, wenden Sie sich an Ihren SRAM-Händler.

Si no se enciende ningún LED después de 5 segundos, compruebe que el enchufe está completamente insertado en la toma de corriente y que esta suministra una alimentación USB estándar (1 A a 5 V). Si los LED siguen sin iluminarse, consulte con su distribuidor de SRAM.



La DEL rouge indique qu'une erreur s'est produite. Retirez puis réinstallez la batterie, débranchez puis rebranchez la prise du chargeur et, si la DEL rouge est toujours allumée, alors il se peut que la batterie ou le chargeur soit défectueux. Consultez votre revendeur SRAM.

UN LED rosso indica che si è verificato un errore. Rimuovere e reinstallare la batteria, scollegare e ricollegare la presa del caricabatteria e se il LED è ancora rosso la batteria o il caricabatteria potrebbero essere difettosi. Consultare il proprio concessionario SRAM.

Een rode LED geeft aan dat een fout is opgetreden. Verwijder de accu en plaats terug, ontkoppel de stekker van de lader en sluit opnieuw aan. Als de LED nog steeds rood is, kan de accu of lader defect zijn. Raadpleeg uw SRAM-handelaar.

Si aucune DEL ne s'allume au bout de 5 secondes, vérifiez que le câble est parfaitement inséré dans la prise et que la prise fournit une alimentation USB classique (1A sous 5V). Si les DEL ne s'allument toujours pas, consultez votre revendeur SRAM.

Se dopo 5 secondi non si illumina alcun LED, verificare che la spina sia completamente inserita nella presa e che la presa fornisca l'alimentazione USB standard (da 1A a 5V). Se i LED non si accendono, consultare il proprio concessionario SRAM.

Als er na 5 seconden geen enkele LED brandt, controleer of de stekker volledig in het stopcontact is ingebracht en dat het stopcontact standaard USB-vermogen (1A bij 5V) levert. Als de LED's nog steeds niet branden, raadpleeg uw SRAM-handelaar.

Um LED vermelho indica que ocorreu um erro. Retire e volte a instalar a bateria, desligue e volte a ligar a ficha do carregador, e se o LED ainda estiver vermelho, então a bateria ou o carregador estará avariado. Consulte o seu concessionário SRAM.

赤色の LED の点灯は、エラーが生じたことを示します。電池を取り外して再度取り付け、充電器のプラグを取り外して再度取り付けます。それでも LED が赤色に点灯している場合は、電池または充電器に異常がある可能性があります。SRAM のディーラーにご連絡ください。

红色 LED 表示出现错误。拆下并重新安装电池，断开并重新连接充电器插头。如果 LED 仍然为红色，则电池或充电器可能有缺陷。请咨询您的 SRAM 经销商。

Se não se acender nenhum dos LEDs após 5 segundos, verifique que a ficha esteja completamente inserida na tomada, e que a tomada esteja a fornecer energia USB normal (1A a 5V). Se os LEDs ainda não acenderem, consulte o seu concessionário SRAM.

5秒経っても LED が何も反応しない場合は、プラグがコンセントに完全に挿入されていることを確認し、またコンセントが USB に標準の電力(5V/1A)を供給していることを確かめてください。それでも LED が点灯しない場合は、SRAM のディーラーにご連絡ください。

如果 5 秒后 LED 仍没有亮，请检查插头是否完全插入插座，并且插座是否在提供标准的 USB 电源 (5V 1A)。如果 LED 仍然没有亮，则咨询您的 SRAM 经销商。

Four Battery Charger Base

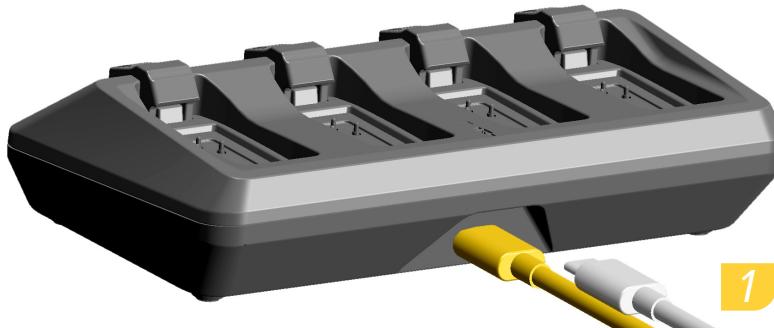
Ladestation für vier Akkus
Base del cargador para cuatro baterías

Base de chargeur pour quatre batteries

Base caricabatteria quadrupla
Lader voor vier accu's

Base carregadora para quatro baterias

電池 4 つ用充電器ベース
4 节电池充电器底座



USB Type C



Connect the USB Type C cable into the port on the SRAM charger base.

⚠WARNING - FIRE HAZARD

Use only the SRAM-supplied charger base and USB Type C cable. Use of other chargers and cables may cause the battery to overheat, catch fire, or explode.

Schließen Sie das USB Typ C-Kabel an den Anschluss der SRAM-Ladestation an.

⚠WARNUNG - BRANDGEFAHR

Verwenden Sie nur die Ladestation und das USB Typ C-Kabel, die von SRAM geliefert wurden. Die Verwendung anderer Ladegeräte und Kabel kann dazu führen, dass der Akku sich überhitzt, Feuer fängt oder explodiert.

Conecte el cable USB tipo C al puerto de la base del cargador SRAM.

⚠ATENCIÓN - RIESGO DE INCENDIO

Utilice únicamente la base del cargador y el cable USB tipo C suministrados por SRAM. El uso de otros cargadores y cables puede hacer que la batería se sobrecaliente, se incendie o explote.

Branchez le câble USB Type C dans le port situé sur la base du chargeur SRAM.

⚠AVERTISSEMENT - RISQUE D'INCENDIE

Utilisez uniquement la base du chargeur et le câble USB Type C fournis par SRAM. Le fait d'utiliser d'autres chargeurs ou câbles peut amener la batterie à surchauffer, s'enflammer ou exploser.

Collegare l'estremità più piccola del cavo USB Tipo C nella porta sulla base del caricabatteria SRAM.

⚠AVVERTENZA: PERICOLO DI INCENDIO

Utilizzare solo la base del caricabatteria e il cavo USB Tipo C forniti da SRAM. L'uso di altri tipi di caricabatteria e cavi può provocare il surriscaldamento, l'incendio o l'esplosione della batteria.

Sluit de USB Type C-kabel aan op de poort van de SRAM-lader.

⚠WAARSCHUWING - BRANDGEVAAR

Gebruik alleen de meegeleverde SRAM-lader en USB Type C-kabel. Een andere lader of kabel gebruiken kan leiden tot het oververhitten, vuur vatten en/of exploderen van de accu.

Ligue o cabo USB tipo C na tomada na base carregadora SRAM.

⚠AVISO - PERIGO DE INCÊNDIO

Use apenas a base carregadora e o cabo USB tipo C fornecidos pela SRAM. O uso de outros carregadores e cabos pode causar sobreaquecimento da bateria, podendo ela incendiar-se ou explodir.

USB タイプ C ケーブルを SRAM 充電器ベースのポートに接続します。

⚠警告 - 発火の危険性

SRAM 製の充電器ベースと USB タイプ C ケーブルのみをお使いください。その他他の充電器およびケーブルを使用すると、電池がオーバーヒートし、発火または破裂する危険性があります。

将 USB Type C 电缆连接至 SRAM 充电器底座的端口中。

⚠警告 - 火灾危险

只可使用 SRAM 所提供的充电器底座和 USB Type C 电缆。如果使用其它充电器和电缆，则可能会导致电池过热、着火或爆炸。

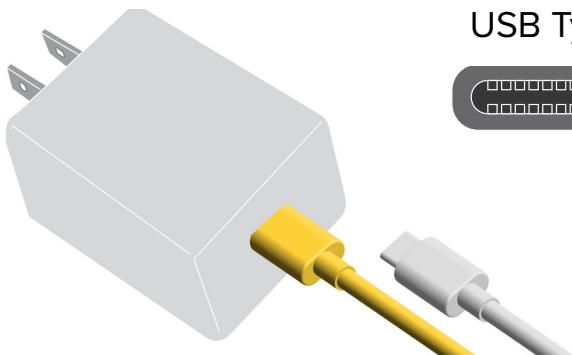


Install
Einbauen
Instalación

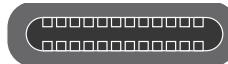
Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

2



USB Type C



Connect the USB Type C cable to a USB-C charging port, not included.

NOTICE

For best charging performance, use a USB Type C charging port. A USB Type C adapter is not included with the battery and charger. Make sure the power supply is a minimum of 3A at 5V. Connecting to anything less than 3A 5V will result in insufficient power supply and delay charging times.

Branchez le câble USB Type C dans un port de charge USB-C non fourni.

AVIS

Pour une recharge optimale, utilisez un port de charge USB Type C. Aucun adaptateur USB Type C n'est fourni avec la batterie et le chargeur. Vérifiez que l'alimentation électrique fournit un minimum de 3 A d'intensité à une tension de 5 V. Le fait de brancher le câble à une alimentation électrique inférieure à 3 A/5 V ne fournira pas assez d'énergie et allongera le temps de charge.

Ligue o cabo USB tipo C a uma tomada USB-C de carga, que não foi incluída.

NOTIFICAÇÃO

Para um melhor desempenho de carga, use uma tomada de carga USB tipo C. Um adaptador USB tipo C não foi incluído com a bateria e o carregador. Assegure-se de que o dispositivo de alimentação de energia tem um mínimo de 3A a 5V. Ligar-se a um dispositivo com menos de 3A 5V irá resultar em alimentação insuficiente de energia e em tempos de carga mais demorados.

Schließen Sie das USB Typ C-Kabel an einen USB C-Ladeanschluss an (nicht mitgeliefert).

HINWEIS

Um eine bestmögliche Ladeleistung zu erzielen, verwenden Sie einen USB Typ C-Ladeanschluss. Ein USB Typ C-Adapter gehört nicht zum Lieferumfang des Akkus und des Ladegeräts. Stellen Sie sicher, dass der Ladestrom mindestens 3 A bei 5 V beträgt. Ein Ladestrom von weniger als 3 A bei 5 V führt zu einer unzureichenden Stromversorgung und verlängerten Ladezeiten.

Collegare il cavo USB Tipo C ad una porta di ricarica USB (non in dotazione).

AVVISO

Per ottenere le migliori prestazioni di ricarica, utilizzare una porta USB Tipo C. L'adattatore CA USB Tipo C non è in dotazione alla batteria e al caricabatteria. Verificare che l'alimentatore fornisca almeno 3A a 5V. Il collegamento a unità in grado di erogare meno di 3A/5V comporterà un'alimentazione insufficiente e ritarderà i tempi di ricarica.

USB タイプ C ケーブルを USB-C 充電ポート（別売り）に接続します。

注意事項

充電性能を最大限に引き出すため、USB タイプ C 充電ポートを使用してください。USB タイプ C アダプターは、電池および充電器には含まれていません。供給電力は、最低 5V/3A であることを確かめてください。5V/3A 未満の電力供給源に接続すると、供給電力が不十分となり、充電時間に遅延が生じます。

Conecte el cable USB tipo C a un puerto de carga USB-C (no incluido).

AVISO

Para obtener el mejor rendimiento de carga, utilice un puerto de carga USB tipo C. Ni la batería ni el cargador incluyen un adaptador USB tipo C. Asegúrese de que la fuente de alimentación puede suministrar una corriente de 3 A a 5 V como mínimo. Si se conecta a una fuente de menos de 3 A a 5 V, el suministro de energía será insuficiente y el tiempo de carga será mayor.

Sluit de USB Type C-kabel aan op een USB-C-laadpoort, niet inbegrepen.

MEDEDELING

Voor de beste laadprestaties, gebruik een USB Type C-laadpoort. Er is geen USB Type C-adapter met de accu en lader meegeleverd. Zorg voor een stroomvoorziening van minstens 3A bij een spanning van 5V. Aansluiten op minder dan 3A 5 V leidt tot onvoldoende stroomvoorziening en langere laadtijden.

注意

为了获得最佳充电性能, 请使用 USB Type C 充电口。USB Type C 适配器并未与电池和充电器一同提供。请确保电源至少为 3A 5V。如果连接到低于 3A 5V 的电源, 则会导致供电不足并且充电时间变长。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Remove the battery cover from the battery, and charge the battery.

NOTICE

Do not discard the battery cover. To protect the battery terminals, install the battery cover on the battery when it is not on the charger or derailleur.

Retirez le couvercle de la batterie puis rechargez la batterie.

AVIS

Ne jetez pas le couvercle de la batterie. Pour protéger les bornes de la batterie, laissez le couvercle sur la batterie lorsqu'elle n'est pas installée sur le chargeur ou sur le dérailleur.

Retire a tampa da bateria para fora da bateria e carregue a bateria.

NOTIFICAÇÃO

Não descarte a tampa da bateria. Para proteger os terminais da bateria, instale a tampa da bateria sobre a bateria quando ela não estiver no carregador ou no desviador/derailleu.

Entfernen Sie die Akkuabdeckung vom Akku und laden Sie den Akku.

HINWEIS

Entsorgen Sie die Akkuabdeckung nicht. Um die Akkukontakte zu schützen, bringen Sie die Akkuabdeckung an, wenn sich die Akkus nicht im Ladegerät oder Schaltwerk befinden.

Rimuovere il coperchio della batteria dalla batteria e caricare la batteria.

AVVISO

Non gettare il coperchio della batteria. Per proteggere i terminali della batteria, installare il coperchio della batteria sulla batteria quando non è inserita nel carica-batteria o nel deragliatore.

電池本体から電池カバーを取り外し、電池を交換します。

注意事項

電池カバーは廃棄しないでください。電池の端子を保護するため、電池が充電器またはディレイラーに取り付けられていないときは、電池に電池カバーを取り付けてください。

Quitele la tapa a la batería y cárguela.

AVISO

No tire la tapa de la batería. Cuando la batería no esté colocada en el cargador o instalada en el desviador, colóquela la tapa para proteger sus terminales.

Verwijder de accukap van de accu en laad de accu op.

MEDEDELING

Gooi de accukap niet weg. Om de accu-aansluitingen te beschermen, installeer de accukap op de accu wanneer deze zich niet op de lader of derailleur bevindt.

从电池上卸下电池防护罩，并给电池充电。

注意

请勿丢弃电池防护罩。当电池不在充电器或变速器上时，请给电池装上电池防护罩，以保护电池接线端。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝

4



Insert up to 4 batteries into the charger base. Make sure the battery tab is seated first. The charger LED may take up to 5 seconds to illuminate after the battery has been installed.

Insérez 4 batteries maximum dans la base du chargeur. Veillez à enclencher la languette de la batterie en premier. Une fois la batterie mise en place, la DEL du chargeur peut mettre 5 secondes à s'allumer.

Insira até 4 baterias na base carregadora. Assegure-se de que a aba da bateria seja assente primeiro. O LED do carregador poderá levar até 5 segundos a acender, depois de a bateria ter sido instalada.

Setzen Sie bis zu 4 Akkus in die Ladestation ein. Stellen Sie sicher, dass der Vorsprung am Akku zuerst fasst. Es kann nach dem Einsetzen des Akkus bis zu 5 Sekunden dauern, bis die LED der Ladestation aufleuchtet.

Inserire 4 batterie nella base del caricabatteria. Assicurarsi prima che la linguetta della batteria sia posizionata correttamente. Dopo l'installazione della batteria, il LED del caricabatteria può impiegare fino a 5 secondi per illuminarsi.

充電器ベースには最大 4 つまで電池が挿入できます。必ず最初に電池タブから挿入してください。充電器の LED は、電池を取り付けてから点灯するまで、最長 5 秒かかる場合があります。

Introduzca hasta 4 baterías en la base del cargador. Asegúrese de asentar primero la lengüeta de la batería. El LED del cargador puede tardar hasta 5 segundos en iluminarse después de insertar la batería.

Plaats tot 4 accu's in de lader. Breng eerst het lipje op de accu in. Na installatie van de accu kan het tot 5 seconden duren voordat de LED van de lader brandt.

将至多 4 节电池插入充电器底座。请确保电池凸耳首先卡入。电池插入后，充电器 LED 可能需要至多 5 秒才会亮起。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



20

30

60

60



Fast Charge 1 or 2 batteries: Charges one battery to >75% in twenty minutes, or two batteries >75% in thirty minutes. Once the batteries reach 75%, the batteries will charge at the normal rate.

Standard Charge: Charge three or four batteries to 100% in ~1 hour.

You must use the recommended USB Type C adapter for sufficient power supply.

Schnellladung für 1 oder 2 Akkus: Zum Aufladen eines Akkus auf >75 % in zwanzig Minuten oder zum Aufladen zweier Akkus auf >75 % in dreißig Minuten. Sobald die Akkus 75 % erreicht haben, werden sie mit normaler Geschwindigkeit geladen.

Standardladung: Zum Aufladen von drei oder vier Akkus auf 100 % in ca. 1 Stunde.

Sie müssen den mitgelieferten USB Typ C-Adapter verwenden, um einen ausreichenden Ladestrom sicherzustellen.

Carga rápida de 1 o 2 baterías: Carga una batería a >75 % en veinte minutos, o dos baterías a >75 % en treinta minutos. Una vez que las baterías alcanzan el 75 %, se cargan al ritmo normal.

Carga estándar: Carga tres o cuatro baterías al 100 % en aproximadamente 1 hora.

Debe utilizar el adaptador USB tipo C recomendado para disponer de alimentación suficiente.

Charge rapide pour 1 ou 2 batteries : chargement d'une batterie à >75 % en vingt minutes ou de deux batteries à >75 % en trente minutes. Lorsque les batteries atteignent les 75 % de leur capacité, elles se rechargent à une vitesse normale.

Charge standard : chargement de trois ou quatre batteries à 100 % en 1 heure environ.

Vous devez utiliser l'adaptateur USB Type C recommandé pour fournir une alimentation électrique suffisante.

Carica rapida di 1 o 2 batterie: Carica una batteria a >75% in venti minuti o due batterie a >75% in trenta minuti. Una volta che le batterie raggiungono il 75%, si ricaricheranno alla velocità normale.

Carica standard: Carica di tre o quattro batterie al 100% in circa 1 ora.

Per un'alimentazione sufficiente è necessario utilizzare l'adattatore USB Tipo C consigliato.

Snel 1 of 2 accu's opladen: Laad één accu tot >75% in twintig minuten of twee accu's tot >75% in dertig minuten op. Wanneer de accu's 75% bereiken, laden de accu's tegen de normale snelheid op.

Standaard opladen: Laad drie of vier accu's tot 100% in ong. 1 uur op.

Gebruik de aanbevolen USB Type C-adapter om voldoende stroomvoorziening te waarborgen.

Carga rápida de 1 ou 2 baterias: Carregue uma bateria até >75% em vinte minutos, ou duas baterias a >75% em trinta minutos. Uma vez que as baterias alcancem 75%, as baterias irão carregar à taxa normal.

Carga normal: Carregue três ou quatro baterias a 100% numa (1) hora.

Tem que usar o adaptador USB tipo C recomendado para ter uma alimentação de energia suficiente.

電池 1 つまたは 2 つの急速充電：電池が 1 つなら 20 分で 75% 以上充電でき、また電池が 2 つなら 30 分で 75% 以上充電できます。充電レベルが 75% に達した後は、通常の充電速度になります。

通常の充電：電池が 3 つまたは 4 つの場合は、1 時間以内に 100% 充電できます。

十分な供給電力を得るため、推奨されている USB タイプ C アダプターを使用する必要があります。

1 节或 2 节电池快速充电：1 节电池在充电 20 分钟后电量 >75% ; 2 节电池在充电 30 分钟后电量 >75%。电量达到 75% 时，电池会以正常速度充电。

标准充电：3 节或 4 节电池在充电大约 1 小时后电量达到 100%。

您必须使用所建议的 USB Type C 适配器，以便获得充足的供电。



Press the button on the charger base to release the battery.

NOTICE

Be sure to install the battery cover on the battery when the battery is not in use. Failure to cover the battery terminals could result in damage to the battery.

Adjust the dial on the battery cover to show the battery charge.

Consult with your transportation authority regarding battery restrictions when traveling with electronic devices.

Drücken Sie die Taste an der Ladestation, um den Akku freizugeben.

HINWEIS

Denken Sie daran, die Akkuabdeckung auf dem Akku zu platzieren, wenn der Akku nicht verwendet wird. Wenn die Akkukontakte nicht abgedeckt werden, kann der Akku beschädigt werden.

Stellen Sie den Wähltschalter an der Akkuabdeckung so ein, dass er den Akkuladezustand anzeigt.

Wenden Sie sich an Ihre Verkehrsbehörde, wenn Sie Fragen zu Einschränkungen bezüglich der Akkus bei Reisen mit elektronischen Geräten haben.

Pulse el botón de la base cargadora para liberar la batería.

AVISO

Asegúrese de colocarle la tapa a la batería cuando no se esté utilizando. Si deja los terminales de la batería sin tapar, esta podría dañarse.

Ajuste el dial de la tapa de la batería para mostrar la carga de la batería.

Consulte con las autoridades de transporte las restricciones para baterías al viajar con dispositivos electrónicos.

Appuyez sur le bouton situé sur la base du chargeur afin de retirer la batterie.

AVIS

Pensez à remettre le couvercle sur la batterie lorsque celle-ci n'est pas utilisée. Le fait de ne pas couvrir les bornes de la batterie peut endommager la batterie.

Réglez la flèche située sur le couvercle de la batterie pour indiquer son niveau de charge.

Consultez l'autorité locale en charge des transports pour connaître la réglementation concernant les batteries lors des déplacements avec des appareils électroniques.

Premere il pulsante sulla base per il rilascio della batteria.

AVVISO

Assicurarsi di installare il coperchio della batteria sulla batteria quando la batteria non è in uso. La mancata copertura dei morsetti della batteria potrebbe causare danni alla batteria.

Regolare la manopola sul coperchio della batteria per mostrare il livello di carica della batteria.

Consultare l'autorità di trasporto per quanto riguarda le limitazioni della batteria quando si viaggia con dispositivi elettronici.

Prima o botão na base carregadora para soltar a bateria.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que instala a tampa da bateria na bateria, quando a bateria não estiver a ser usada. Não cobrir os terminais da bateria poderá resultar em danos à bateria.

Ajuste o disco na tampa da bateria para que mostre a carga da bateria.

Consulte as suas autoridades de transportes quanto às restrições a que estão sujeitas as baterias quando se viaja com dispositivos electrónicos.

充電器ベースのボタンを押して、電池を取り外します。

注意事項

電池を使用していないときは、必ず電池カバーを取り付けてください。電池の端子面にカバーを取り付けないと、電池を損傷する可能性があります。

電池カバーのダイヤルで、電池の充電状況を示しております。

電子機器を携行して旅行する際は、ご自分の地域の運輸監督機関に、電池に関する制限事項について確認してください。

按压充电器底座上的按钮脱开电池。

注意

电池不使用时,请确保将其放在电池防护罩中。未能覆盖电池接线端可能导致电池损坏。

调节电池防护罩上的转盘以显示出电池电量。

与移动电子设备电池相关的限制,请咨询您所在地的交通局。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調节



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

LED Indicator Status	Témoin lumineux à DEL	LED indicador de estado
LED-Statusanzeige	Stato dell'indicatore LED	LED インジケーターのステータス
LED indicadores de estado	Status van LED-controlelampje	LED 指示灯状态



A solid blue LED indicates the charger is receiving adequate power.

A flashing blue LED indicates the charger is receiving less than optimal power. The battery will still charge, but at a slower pace.

Eine permanent leuchtende blaue LED zeigt an, dass das Ladegerät ausreichend mit Strom versorgt wird.

Eine blinkende blaue LED zeigt an, dass das Ladegerät nicht optimal mit Strom versorgt wird. Der Akku wird dennoch geladen, aber der Ladevorgang dauert länger.

Un LED azul fijo indica que el cargador está recibiendo la alimentación adecuada.

Un LED azul parpadeante indica que el cargador no está recibiendo la alimentación óptima. La batería seguirá cargándose, pero a un ritmo más lento.

Une DEL bleue fixe indique que le chargeur est correctement alimenté.

Une DEL bleue clignotante indique que le chargeur n'est pas assez alimenté. La batterie se rechargea quand même mais plus lentement.

Il LED blu fisso indica che il caricabatterie sta ricevendo un'alimentazione adeguata.

Il LED blu lampeggiante indica che il caricabatterie sta ricevendo un'alimentazione non adeguata. La batteria si carica comunque, ma a un ritmo più lento.

Een continu brandende blauwe LED geeft aan dat de lader gepaste stroom ontvangt.

Een knipperende blauwe LED geeft aan dat de lader minder dan de optimale stroom ontvangt. De accu wordt nog steeds opgeladen, maar trager.

Luz firme no LED azul indica que o carregador está a receber energia adequada.

O LED azul a piscar indica que o carregador está a receber menos energia do que seria óptimo. A bateria ainda vai carregar, mas a um ritmo mais lento.

青色の LED の点灯は、充電器に適切な電力が供給されていることを示します。

青色の LED の点滅は、充電器に供給されている電力が最適な目安を下回っていることを示します。電池は充電されますが、より長い時間を要します。

蓝色 LED 灯常亮，表示充电器正在接收充足的电能。

蓝色 LED 灯闪烁，表示充电器正在接收的电能不充足。电池仍会充电，但充电速度较慢。



The amber LED indicates the battery is charging.

Die gelbe LED zeigt an, dass der Akku geladen wird.

El LED ámbar indica que la batería se está cargando.

La DEL orangée indique que la batterie est en train de se charger.

Il LED giallo indica che la batteria si sta caricando.

De amberkleurige LED geeft aan dat de accu aan het laden is.

O LED âmbar (amarelo) indica que a bateria está a carregar.

黄色の LED の点灯は、電池が充電中であることを示します。

橙黄色 LED 表示电池正在充电。



The solid green LED indicates charging is complete.

The flashing green LED indicates the battery is 75% charged.

Eine konstant grün leuchtende LED gibt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Eine grün blinkende LED gibt an, dass der Akku zu 75 % geladen ist.

El LED verde fijo indica que la carga ha concluido.

El LED verde parpadeante indica que la batería está cargada al 75 %.

De ononderbroken groene LED geeft aan dat het opladen voltooid is.

De knipperende groene LED geeft aan dat de accu 75% opgeladen is.

La DEL qui s'allume en vert indique que la charge est terminée.

La DEL qui clignote en vert indique que la batterie est chargée à 75 %.

Il LED verde fisso indica che la carica della batteria è completa.

Il LED verde lampeggiante indica che la batteria è carica al 75%.

LED 绿灯常亮表示充电已完成。

LED 绿灯闪烁表示电池的电量已达到 75%。

O LED verde contínuo indica que a carga está completa.

O LED verde intermitente indica que a bateria está 75% carregada.

緑色の LED が点灯すると、電池の充電が完了したことを示します。

緑色の LED の点滅は、電池が 75% 充電されたことを示します。

LED 绿灯常亮表示充电已完成。

Troubleshooting

Störungshilfe

Resolución de problemas

Dépannage

Diagnostica

Foutopsporing

Resolução de avarias

トラブルシューティング

故障查除



A red LED indicates an error has occurred. Remove and reinstall the battery, disconnect and reconnect the charger plug, and if the LED is still red the battery or charger may be defective. Consult your SRAM® dealer.

Eine rote LED zeigt an, dass ein Fehler aufgetreten ist. Entnehmen Sie den Akku aus der Ladestation und setzen Sie ihn wieder ein, und ziehen Sie den Ladestecker ab und schließen Sie ihn wieder an. Wenn die LED immer noch rot leuchtet, ist möglicherweise der Akku oder das Ladegerät defekt. Wenden Sie sich an Ihren SRAM-Händler.

Un LED rojo indica que se ha producido un error. Retire la batería y vuelva a instalarla, y desconecte y vuelva a conectar el enchufe del cargador. Si el LED sigue rojo, puede que la batería o el cargador estén averiados. Consulte con su distribuidor de SRAM.

If no LEDs illuminate after 5 seconds, check that the plug is fully inserted into the outlet, and that the outlet and cord are capable of supplying 3A at 5V output. If the LEDs still do not illuminate, consult your SRAM dealer.

Wenn nach 5 Sekunden keine LEDs aufleuchten, vergewissern Sie sich, dass der Stecker vollständig in den Ladeanschluss eingesteckt ist, und dass der Ladeanschluss und das Kabel 3 A bei 5 V liefern können. Wenn die LEDs immer noch nicht aufleuchten, wenden Sie sich an Ihren SRAM-Händler.

Si no se enciende ningún LED al cabo de 5 segundos, compruebe que el enchufe está totalmente insertado en la toma de corriente y que la toma y el cable son capaces de suministrar una corriente de 3 A a 5 V. Si los LED siguen sin iluminarse, consulte con su distribuidor de SRAM.



La DEL rouge indique qu'une erreur s'est produite. Retirez puis réinstallez la batterie, débranchez puis rebranchez la prise du chargeur et, si la DEL rouge est toujours allumée, alors il se peut que la batterie ou le chargeur soit défectueux. Consultez votre revendeur SRAM.

Un LED rosso indica che si è verificato un errore. Rimuovere e reinstallare la batteria, scollegare e ricollegare la presa del caricabatteria e se il LED è ancora rosso la batteria o il caricabatteria potrebbero essere difettosi. Consultare il proprio concessionario SRAM.

Een rode LED geeft aan dat er een fout is opgetreden. Verwijder de accu en plaats terug, ontkoppel de stekker van de lader en sluit opnieuw aan. Als de LED nog steeds rood is, kan de accu of lader defect zijn. Raadpleeg uw SRAM-handelaar.

Si aucune DEL ne s'allume au bout de 5 secondes, vérifiez que le câble est parfaitement inséré dans la prise et que la prise et le cordon fournissent une alimentation suffisante de 3 A d'intensité à une tension de 5V. Si les DEL ne s'allument toujours pas, consultez votre revendeur SRAM.

Se dopo 5 secondi non si illumina nessun LED, verificare che la spina sia completamente inserita nella presa e che la presa e il cavo siano in grado di erogare 3A a 5V in uscita. Se i LED non si accendono, consultare il proprio concessionario SRAM.

Als er na 5 seconden geen enkele LED brandt, controleer of de stekker volledig in het stopcontact zit en dat het stopcontact in het snoer een uitvoer van 3A bij 5V kunnen leveren. Als de LED's nog steeds niet branden, raadpleeg uw SRAM-handelaar.

Um LED vermelho indica que ocorreu um erro. Retire e volte a instalar a bateria, desligue e volte a ligar a ficha do carregador, e se o LED ainda estiver vermelho, então a bateria ou o carregador estará avariado. Consulte o seu concessionário SRAM.

赤色の LED の点灯は、エラーが生じたことを示します。電池を取り外して再度取り付け、充電器のプラグを取り外して再度取り付けます。それでも LED が赤色に点灯している場合は、電池または充電器に異常がある可能性があります。SRAM のディーラーにご連絡ください。

红色 LED 表示出现错误。拆下并重新安装电池，断开并重新连接充电器插头。如果 LED 仍然为红色，则电池或充电器可能有缺陷。请咨询您的 SRAM 经销商。

Se não se acender nenhum dos LEDs após 5 segundos, verifique que a ficha esteja completamente inserida na tomada, e que a tomada e o cabo sejam capazes de fornecer 3A de energia a 5V. Se os LEDs ainda não acenderem, consulte o seu concessionário SRAM.

5秒が経過しても LED が点灯しない場合は、プラグがコンセントに完全に挿入されていることを確かめ、さらにコンセントとコードが 5V/3A の電力供給に対応していることを確認してください。それでも LED が点灯しない場合は、SRAM のディーラーにご連絡ください。

如果 5 秒后 LED 灯并未亮起，请检查插头是否已完全插入插座中，并且插座和电缆是否能够提供 3A 5V 的输出功率。如果 LED 仍未亮起，请咨询 SRAM 经销商。

Maintenance

Wartung
Mantenimiento

Entretien

Manutenzione
Onderhoud

Manutenção

メンテナンス
保养

For the best results, keep the battery clean and dry. Use a dry cloth to gently clean the battery terminals.

Store the battery at room temperature and away from excessive heat or cold.

Install the battery cover when the battery is not in use.

To prevent battery depletion, install the derailleur battery blocks and battery covers before transportation.

Pour de meilleurs résultats, maintenez la batterie propre et sèche. Nettoyez délicatement les broches de la batterie à l'aide d'un chiffon sec.

Conservez la batterie à température ambiante en évitant les températures extrêmes.

Mettez en place le couvercle sur la batterie lorsque celle-ci n'est pas utilisée.

Afin d'éviter tout déchargement involontaire de la batterie, mettez en place les cales de la batterie du dérailleur ainsi que les couvercles de la batterie avant le transport.

Para obter os melhores resultados, mantenha a bateria limpa e seca. Use um pano seco para limpar suavemente os terminais da bateria.

Armazene a bateria à temperatura ambiente e longe de calor ou frio excessivo.

Instale a tampa da bateria quando a bateria não estiver a ser usada.

Para evitar a descarga da bateria, instale os blocos da bateria do derailleur e as tampas da bateria antes do transporte.

⚠WARNING

Do not use the battery or charger if it has been damaged, dropped, or modified.

⚠AVERTISSEMENT

N'utilisez pas la batterie ou le chargeur si l'un des deux est endommagé, tombé ou altéré.

⚠AVISO

Não use a bateria ou o carregador se tiverem sido danificados, modificados ou se tiverem caído.

Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, halten Sie den Akku sauber und trocken. Reinigen Sie die Akkukontakte vorsichtig mit einem trockenen Tuch.

Lagern Sie den Akku bei Raumtemperatur und setzen Sie ihn keiner übermäßigen Hitze oder Kälte aus.

Bringen Sie die Akkuabdeckung an, wenn der Akku nicht verwendet wird.

Um ein Entladen des Akkus zu vermeiden, bringen Sie vor dem Transport die Kontakt trenner und die Akkuabdeckungen für das Schaltwerk und den Umwandler an.

⚠WARNUNG

Verwenden Sie keine heruntergefallenen, beschädigten oder modifizierten Akkus oder Ladegeräte.

Para obtener los mejores resultados, mantenga limpia y seca la batería. Utilice un paño seco para limpiar con cuidado sus terminales.

Guarde la batería a temperatura ambiente, alejada de fuentes de calor o frío excesivos.

Ponga la tapa de la batería cuando no la esté utilizando.

Para evitar que las baterías lleguen a descargarse, instale los bloques de batería del desviador y las tapas de las baterías antes de transportarlas.

⚠ATENCIÓN

No utilice el cargador ni la batería si se han dañado, caído o modificado.

⚠AVVERTENZA

Non utilizzare la batteria o il caricabatteria se sono stati danneggiati, se sono caduti, o se sono stati modificati.

⚠警告

電池または充電器は、損傷があったり、落としたり、または改造されている場合は使用しないでください。

请保持电池干净和干燥，以获得最佳性能。请使用干燥的抹布轻轻擦净电池的接线端。

请将电池置于室温下储存并远离过热或过冷的环境。

电池不使用时请盖上电池防护罩。

为防止电池耗竭，请在运输前安装变速器电池阻块和电池防护罩。

⚠WAARSCHUWING

Gebruik de accu of lader niet als deze beschadigd, gevallen of aangepast is.

⚠警告

请勿使用已损坏、已跌落或已被改动的电池或充电器。

Recycling

Recycling
Reciclagem
Reciclaje

Recyclage
Riciclaggio
Recycling

Reciclagem
リサイクリング
回收

 For recycling and environmental compliance, please visit www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Replace the SRAM battery with an authentic SRAM replacement battery only.

⚠WARNING

Never dispose of batteries in a fire.

 Hinweise zum Recycling und Umweltschutz finden Sie auf www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Ersetzen Sie den SRAM-Akku nur durch einen Original-SRAM-Ersatzakku.

⚠WARNUNG

Akkus dürfen keinesfalls verbrannt werden.

 Puede encontrar información sobre reciclaje y cumplimiento de la normativa medioambiental en la página www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Sustituya la batería SRAM por otra batería de repuesto original de SRAM.

⚠ATENCIÓN

No tire nunca una batería al fuego.

 Pour obtenir des informations sur le recyclage et le respect de l'environnement, veuillez consulter le site www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Remplacez la batterie SRAM par une batterie de rechange certifiée SRAM uniquement.

⚠AVERTISSEMENT

Ne jetez jamais les piles/batteries dans les flammes.

 Per il riciclaggio e la conformità ai requisiti ambientali, visitare il sito www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Sostituire la batteria SRAM con una batteria di ricambio originale SRAM.

⚠AVVERTENZA

Non gettare le batterie nel fuoco.

 Voor meer informatie over recycling en bescherming van het milieu, ga naar www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Vervang de SRAM-accu alleen door een originele SRAM-vervangingsaccu.

⚠WAARSCHUWING

Gooi batterijen nooit in vuur.

 Para reciclagem e conformidade ambiental, visite www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Substitua a bateria do SRAM apenas com uma bateria sobressalente autêntica SRAM.

⚠AVISO

Nunca descarte baterias/pilhas atirando-as para um fogo.

 リサイクリングと環境に関する順守事項については、www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling を参照してください。

交換する電池は、SRAM の純正電池のみを使用してください。

⚠警告

電池は、決して焼却処分しないでください。

 有关回收利用和环保合规信息，请访问 www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling。

SRAM 电池只能用 SRAM 原装电池更换。

⚠警告

请勿把电池丢入火中。

Specifications

Technische Daten
Características técnicas

Caractéristiques

Spécifie
Specificaties

Especificações

仕様
規格

Rechargeable Lithium-Ion Polymer**Battery Model: 25401, 25402, and 25403**

Lithium-Ionen-Polymer-Akku-Modell 25401, 25402 und 25403

Batería de polímero de iones de litio recargable modelo 25401, 25402 y 25403

Polymer Lithium-Ion rechargeable

Modèle de batterie : 25401, 25402 et 25403

Batteria in polimeri di litio ricaricabile

Modello batteria: 25401, 25402 e 25403

Oplaadbare lithium-ion-polymeer-accu model: 25401, 25402 en 25403

Bateria recarregável de polímero de íões de lítio (Lithium-Ion Polymer)

Modelo de bateria: 25401, 25402 e 25403

充電式リチウム・イオン・ポリマー

電池モデル：25401、25402、および25403

可充电的锂离子聚合物电池

电池型号：25401、25402 和 25403

Cell Type

Type de pile

Tipo de pilha

Zellentyp

Tipo di cella

セルタイプ

300 mAh / 3.7 V

Tipo de celda

Type accucel

电池类型

Pack Configuration

Configuration de l'ensemble

Configuração do pacote

Akkupack-Konfiguration

Configurazione

パック構成

2S1P

Configuración del paquete

Accuconfiguratie

包装配置

EOD Voltage

Tension finale

Voltagem final EOD (de descaga)

Entladeendspannung

Tensione EOD

EOD 電压

6.0 V DC

Voltaje final de descarga (EOD)

Spanning aan einde van oplading

EOD 电压

Nominal Voltage

Tension nominale

Voltagem nominal

Nennspannung

Tensione nominale

公称电压

7.4 V DC

Voltaje nominal

Nominale spanning

标称电压

Nominal Capacity*

Capacité nominale*

Capacidade nominal*

Nennleistung*

Capacità nominale*

公称容量*

300 mAh

Capacidad nominal*

Nominale capaciteit*

标称容量*

Minimum Capacity*

Capacité minimale*

Capacidade mínima*

Mindestleistung*

Capacità minima*

最小容量*

290 mAh

Capacidad mínima*

Minimale capaciteit*

最小容量*

*at 0.2 C discharge rate 3.0 V cut off after standard charge

*à 0,2 C ; taux de décharge de 3,0 V ; coupure après charge standard

*a 0,2 C de taxa de descarga 3,0 V de corte depois de uma carga normal

*bei Entladerate von 0,2 C Abschaltspannung 3,0 V nach Standardladung

*velocità di carica e scarica standard 0,2 C, tensione di cutoff 3,0 V

*通常の充電後、終止電圧3.0 Vにおける放電率0.2 Cによる値

*para una tasa de descarga de 0,2 C, corte a 3,0 V tras la carga normal

*bij ontladingsnelheid van 0,2 C uitschakelspanning 3,0V na standaard lading

*标准充电后放电率 0.2 C, 终止电压 3.0 V

Average Working Voltage

Tension moyenne de fonctionnement

Voltagem média de trabalho

Durchschnittliche Betriebsspannung

Tensione di lavoro media

平均作動電圧

7.4 V at 0.2 C rate

Voltaje medio de trabajo

Gemiddelde bedrijfsspanning

平均工作电压

Constant Voltage	Tension constante	Voltagem constante		
Dauerspannung	Tensione costante	定電圧	8.4 V	
Voltaje constante	Constante spanning	恒定电压		
Battery Weight	Poids de la batterie	Peso da bateria		
Akkugewicht	Peso della batteria	電池重量	23 g	
Peso de la batería	Gewicht accu	电池重量		
Cell Maximum Length	Longueur maximale de la pile	Comprimento máximo da pilha		
Max. Zellenlänge	Massima lunghezza cella	セル最大長	30.0 mm	
Longitud máxima de celda	Maximale lengte accucel	电池最大长度		
Cell Maximum Width	Largeur maximale de la pile	Largura máxima da pilha		
Max. Zellenbreite	Massima larghezza cella	セル最大幅	19.0 mm	
Anchura máxima de celda	Maximale breedte accucel	电池最大宽度		
Cell Maximum Thickness	Épaisseur maximale de la pile	Espessura máxima da pilha		
Max. Zellendicke	Massimo spessore cella	セル最大厚	6.0 mm	
Grosor máximo de celda	Maximale dikte accucel	电池最大厚度		
Operating Temperature Range: Standard Charge	Plage des températures de fonctionnement : charge standard	Gama operacional de temperaturas: Carga normal		
Betriebstemperaturbereich: Standardladung	Intervallo di temperatura di funzionamento: Carica standard	作動温度範囲 : 標準充電	32 °F to 114 °F 0 °C to 45 °C	
Margen de temperaturas de funcionamiento: Carga normal	Bereik van bedrijfstemperatuur: Standaard lading	工作温度范围 : 标准充电		
Operating Temperature Range: Discharge	Plage des températures de fonctionnement : décharge	Gama operacional de temperaturas: Descarga		
Betriebstemperaturbereich: Entladung	Intervallo di temperatura di funzionamento: Scarica	作動温度範囲 : 放電	-4 °F to 140 °F -20 °C to 60 °C	
Margen de temperaturas de funcionamiento: Descarga	Bereik van bedrijfstemperatuur: Ontladung	工作温度范围 : 放电		
Operating Temperature Range: Storage at 50% SOC (state of charge) and specified temperature, in recoverable capacities of % and time.	Plage des températures de fonctionnement : stockage à 50 % du taux de charge (SOC) à la température indiquée, en % et durée de capacité récupérable.	Gama operacional de temperaturas: Armazenagem a 50% SOC (estado da carga) e temperatura especificada, em capacidades recuperáveis de % e tempo.	-4 °F to 77 °F -20 °C to 25 °C	12 mo. 85%
			77 °F to 113 °F 25 °C to 45 °C	3 mo. 80%
Betriebstemperaturbereich: Lagerung bei 50 % Ladezustand und angegebener Temperatur, wiederherstellbare Kapazität in % und Zeit.	Intervallo di temperatura di funzionamento: Conservazione a 50% SOC (stato di carica) e temperatura specificata, in capacità recuperabili di % e tempo.	作動温度範囲 : 50% の SOC (残容量) と特定温度で保管した場合の回復力 (率および時間)。	140 °F to 158 °F 60 °C to 70 °C	1 h 85%
Margen de temperaturas de funcionamiento: Almacenamiento con un estado de carga del 50 % y a la temperatura especificada, en capacidades recuperables de porcentaje y tiempo.	Bereik van bedrijfstemperatuur: Opslag bij een laadstatus van 50% en binnen de opgegeven temperatuur, in recupererbare capaciteiten van % en tijd.	工作温度范围 : 在 50% SOC (荷电状态)、指定温度下储存，可恢复容量 % 及时间。	158 °F to 185 °F 70 °C to 85 °C	1 hr 80%

Four Battery Charger Model: 25310	Modèle du chargeur pour quatre batteries : 25310	Modelo de carregador para uma só bateria: 25310
Ladegerät für vier Akkus, Modell: 25310	Modello base carcabatteria singola: 25310	電池4つ用充電器モデル：25310

The charger is designed to meet EMI safety standards for use in information technology equipment.

Das Ladegerät erfüllt die Anforderungen der EMV-Normen zur Verwendung in Einrichtungen der Informationstechnik.

El cargador está diseñado para cumplir las normas de seguridad sobre emisiones electromagnéticas para su uso con dispositivos informáticos.

Le chargeur est conçu pour satisfaire aux normes de sécurité EMI en vigueur pour les équipements de technologie de l'information.

Il carcabatterie è in grado di soddisfare gli standard di sicurezza EMI per l'uso in apparecchiature di tecnologia informatica.

De lader voldoet aan de EMI-veiligheidsnormen voor gebruik in apparatuur voor informatietechniek.

O carregador é concebido para cumprir normas de segurança da EMI para uso em equipamento de tecnologia da informação.

本充電器は、情報技術装置の使用に対するEMI（電磁障害）安全基準を満たすように設計されています。

充电器设计遵守 EMI 安全标准，可用于信息技术设备。

Rated Input Voltage

Tension nominale d'entrée

Voltagem de entrada nominal

Nenneingangsspannung

Tensione nominale di ingresso

定格输入电压

5 V DC

Voltaje nominal de entrada

Nominale ingangsspanning

额定输入电压

Maximum Rated Output Voltage

Tension nominale de sortie maximale

Voltagem de saída nominal máxima

8.4 V DC

Max. Nennausgangsspannung

Massima tensione nominale di uscita

最大定格输出电压

25 °C

Voltaje nominal máximo de salida

Maximale nominale uitgangsspanning

最大额定输出电压

1C: 0.33 ADC MAX

2C: 0.66 ADC MAX

Charging Temperature Range

Plage des températures de recharge

Gama operacional de temperaturas ao carregar

1C: 32 °F to 140 °F

0 °C to 40 °C

2C: 41 °F to 113 °F

5 °C to 45 °C

Ladetemperaturbereich

Intervallo di temperatura di ricarica

充電温度範囲

Margen de temperaturas de carga

Laadtemperatuurbereik

充电温度范围

Storage Temperature Range

Plage des températures de stockage

Gama de temperaturas de armazenagem

1C: 32 °F to 140 °F

-40 °C to 70 °C

Lagertemperaturbereich

Intervallo di temperatura di conservazione

保管温度範囲

-40 °F to 158 °F

-40 °C to 70 °C

Margen de temperaturas de almacenamiento

Bereik van opslagtemperatuur

储存温度范围

Relative Humidity for Operating and Non-operating

Humidité relative en fonctionnement et hors fonctionnement

Humidade relativa para operação e não operação

Relative Luftfeuchtigkeit für Betrieb und Nichtbetrieb

Umidità relativa di funzionamento e di non funzionamento

作動時と非作動時の相対湿度

10% to 80%

Humedad relativa en funcionamiento y sin funcionar

Relatieve vochtigheid bij gebruik en niet-gebruik

工作及非工作相对湿度

Single Battery Charger Model: 25301, 25302 Ladegerät für einen Akku, Modell: 25301, 25302 Cargador para una batería modelo 25301 y 25302	Modèle du chargeur pour une seule batterie : 25301, 25302 Modello caricabatterie: 25301, 25302 Lader voor één accu model: 25301, 25302	Modelo de carregador de bateria: 25301, 25302 電池1つ用充電器モデル：25301、25302 1节电池充电器型号：25301, 25302
---	--	--

The charger is designed to meet EMI safety standards for use in information technology equipment.	Le chargeur est conçu pour satisfaire aux normes de sécurité EMI en vigueur pour les équipements de technologie de l'information.	O carregador é concebido para cumprir normas de segurança da EMI para uso em equipamento de tecnologia da informação.
Das Ladegerät erfüllt die Anforderungen der EMV-Normen zur Verwendung in Einrichtungen der Informationstechnik.	Il caricabatterie è in grado di soddisfare gli standard di sicurezza EMI per l'uso in apparecchiature di tecnologia informatica.	本充電器は、情報技術装置の使用に対するEMI（電磁障害）安全基準を満たすように設計されています。
El cargador está diseñado para cumplir las normas de seguridad sobre emisiones electromagnéticas para su uso con dispositivos informáticos.	De lader voldoet aan de EMI-veiligheidsnormen voor gebruik in apparatuur voor informatietechniek.	充电器设计遵守 EMI 安全标准，可用于信息技术设备。

Rated Input Voltage	Tension nominale d'entrée	Voltagem de entrada nominal	
Nenneingangsspannung	Tensione nominale di ingresso	定格输入电压	5 V DC
Voltaje nominal de entrada	Nominale ingangsspanning	额定输入电压	

Maximum Rated Output Voltage	Tension nominale de sortie maximale	Voltagem de saída nominal máxima	
Max. Nennausgangsspannung	Massima tensione nominale di uscita	最大定格输出电压	8.4 V DC
Voltaje nominal máximo de salida	Maximale nominale uitgangsspanning	最大额定输出电压	

Charging Temperature Range	Plage des températures de recharge	Gama operacional de temperaturas	
Ladetemperaturbereich	Intervallo di temperatura di funzionamento	充電温度範圍	32 °F to 140 °F 0 °C to 60 °C
Margen de temperaturas de carga	Bereik van laadtemperatuur	充电温度范围	

Storage Temperature Range	Plage des températures de stockage	Gama de temperaturas de armazenagem	
Lagertemperaturbereich	Intervallo di temperatura di conservazione	保管温度範圍	-40 °F to 158 °F -40 °C to 70 °C
Margen de temperaturas de almacenamiento	Bereik van opslagtemperatuur	储存温度范围	

Relative Humidity for Operating and Non-operating	Humidité relative en fonctionnement et hors fonctionnement	Humidade relativa para operação e não operação	
Relative Luftfeuchtigkeit für Betrieb und Nichtbetrieb	Umidità relativa di funzionamento e di non funzionamento	作動時と非作動時の相対湿度	10% to 80%
Humedad relativa en funcionamiento y sin funcionar	Relatieve vochtigheid bij gebruik en niet-gebruik	工作及非工作相对湿度	

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands